

CH'LANCHRON

L° 161 *éch jornal ficard*

Ch'Lanchron limérique

en accès libre et gratuit sur Internet
(disponible en Picardie... et dans le monde entier)

L'édition « papier » de Ch'Lanchron L°161
sera imprimée quand les conditions matérielles
seront à nouveau réunies

Pour le recevoir... abonnez-vous !

<http://lanchron.fr/abt.htm>
(1 an — 4 numéros + 1 livre : 22 €)



CH'LANCHRON : 40 ÉNÈS D'AGES IN 2020

Ch'Lanchron « limérique »

CH'LANCHRON

L° 161 *éch jornal ficard*

40 ÉNÈS D'AGES !

L'29 éd moai 2010 : à chés discours d'éch 30^{ème} anniversaire à Ch'Lanchron, ch'maire d'Adville, chés conseillers, chol présidinte éd chés *Picardisants*, échlo d'chol *Moaison pour tértous* qu'al nos atcheulloait, noz imprimeu, tous chés gins, chés dessineux, chés amis, chés abonnès, tout l'monne il o dit : « À din dix ans, Gadrouille. À nos rvir pour chés 40 ans dé Ch'Lanchron ! » D'no coté os n'disoème point non. Ni oui. Du bout d'nos lipes os leus érons simplémeint répondu : « Os voérons bien ch'qu'i nin sro ! »

Bé os y sonme in 2020 ! Bé mède ! (pour él coup, o n'dit point « du brin ! »). Vlo chés 40 ans... I feut s'y foaire. Janmoais d'la vie o n'éroait pèriè qu'os taroème quarante énéès, avec des mots d'picard d'imprimès dsu du papieu. Tchèche qu'il éroait creu qu'os alloème étreumer des jornals in picard tout partout su no planète ? In Russie, au Brésil, au Tchébec, din chés Amériques, au Japon, din ch'Groeneland (sié !), à Abidjan, in Australie, in Norvège, à Tahiti, au Sénégal, in Hongrie, in Suisse et pi tout partout in Europe... et pi meume in Picardie d'France et pi d'Belgique.

Coér l'énée passée, au moés d'avri, j'n'y creu-yoais qu'à mitan. Ch'est point dol superstition, ch'est seulmint qu'éj n'ai janmoais volu péter pu heut qu'j'ai min treu du tchu. Mais lo, durant no darène assmblée du 15 éd février 2020, j'm'ai résou. Dsu ch'fascitchule éq no screutaire pi no trésorier is prépèr't pour chés bilans, étoait mètchè : « 40^{ème} assmblée ». À l'page, éd chés proujets à vnir qu'is sont maginès pèr éch présidint pi chu screutaire, i y avoait un incadrè : « Chés 40 ans d'ages à Ch'Lanchron : des cmins à suire, o bien point ? ». Chés réponsabes is avanchoaït éne gronnée

d'idées. Os ons puchè din ch'mont, os ons détriè pour warder ch'qu'os poroème émmèr à bout pour fêter chés 40 ans.

Ch'programme i s'anonce o n'peut miu. Point parsonne i n's'a défilé : nos camarades is ont dit amèn-à-toute. Chatchun i sorte d'és quarantaine pour « chés 40 ans à Ch'Lanchron » ! Is sront lo tértous éch **sémdî 21 d'novème** à Adville, pi **ch'dimèche 22 d'novème** à Anmien (vir échl anonce à l'p. 2). Biffez chés dates din voz arméno, mes gins, pour éri point nin mantcher éne flèpe. Din dix ans d'ichi... j'éri jure pu d'érien.



Ch'Lanchron 161 du boin temps 2020 il arri-ve récta 40 énéès apreu ch'liméro 1 d'chés premiers jours d'avri 1980. J'vos ai coési des boins morcieux...

J'passe un écrit in picard à Jacques DARRAS : ch'est sin prème ! Éch poète, professeur éd fatchultè, écrivèu, értèrduiseu patintè, il est toujours aussi matchè d'picard. Du picard qu'il o apprins din l'Pontiu, à Bérna avec ses gins pi à Ailly-Clotcher avec Renée Gence, s'maristresse.

Jean-Louis CRIMON, éq ch'est li étou un fin Picard, il o rprins sin pèrlage. Os n'l'avoème point

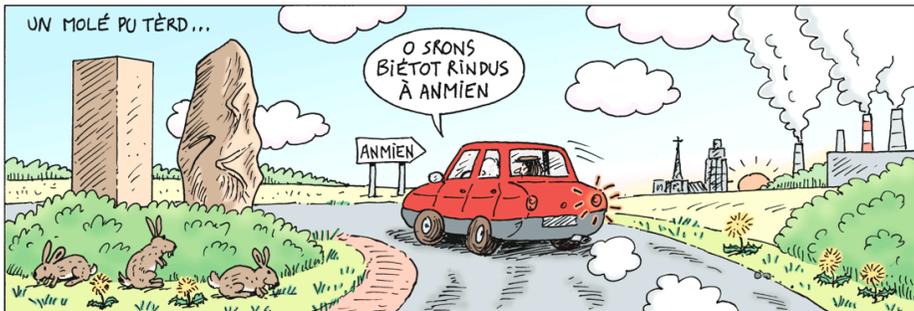
rli dpu ch'liméro 7 du Noé 1981... Ch'est éne fête !

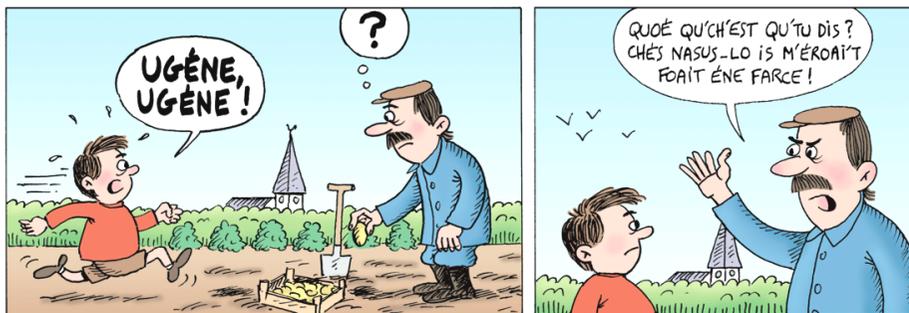
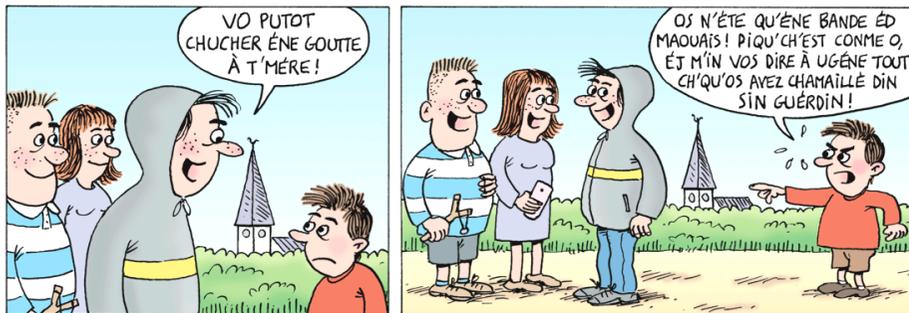
J'ai coér tchittè éne boène plache à chés élèves d'éch clubè éd picard d'éch lycée d'Équérbotin. Ch'est qu'i feut d'l'érlève : al est lo, pi bien lo (p. 14 et pi 15) !

Jibé li, i m'o donnè éne binde à dessins d'quate pages dou qu'oz apprind chés cminchmints antiques à *Gadrouillus picardicus* ! Os rincontrèrez des plèmes janmoais lies din Ch'Lanchron. Mi j'm'ai mérgoussè avec chés rimes à Joëlle JONAS, qu'al pèrle in rouchi.

À nos rvir à ch'liméro 162. I sro rimpi d'coéchonsetès, éd coéchonneries... éd coéchonnaïles, qu'éj veux dire !

Armi teus onnt, Gadrouille



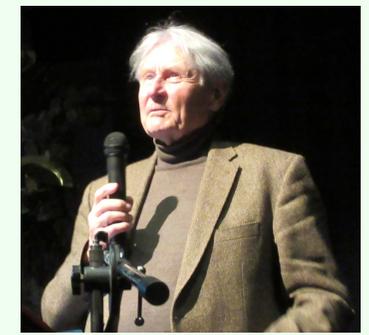


YVES ALBERT, CHÉS SINGULIERS ET PI MI

J'sus rintré éd Bruxelles aveu hiér su ch'Thaly, éch train qu'i trache à toute bérzingue din chés camps du Santerre in 9 minutes tout rond ! Pour sûr qu'a prindroit pus éd temps in avion —Thaly, ch'l'avion d'chés bettraves avec éne gare din l'mitan. *Pourquoi qu't'aimes telmint Bruxelles ?* qu'os allez m'édmainder. J'vos répons : parce qu'ch'est l'capitale ed l'Europe, éq mi j'vos l'dis tout franc, j'aime l'Europe et pus incore parce que pour mi ch'est l'vraie capitale éd la France ! O bien, si os pinsez qu'j'exagère un molé d'trop, ch'est éne capitale bis. *Caput*, él tète comme is disoait' chés Latins, qu'is n'dis't pu grand cose asteure qu'is ont disparu d'chés pages roses éd chés dictionnaires.

Din Bruxelles j'marche aveu mes pieds et j'marche pus incore aveu m'tête o bien mes ziux. J'avoais telmint grimpé pi dégrimpé l'ate jour, dpu ch'Musée dou ch'qu'on voèt des Brueghel et pi des Magritte in veux tu in vlà, jusqu'à l'Grand Plache in bos, près d'el Senne — qu'ch'est pas no Seine à nous, mais éne tout tchote rivière, qu'él Maye qu'él connois si bien al est troès foès plus grande — bref j'avoais telmint usé mes cœuchures su ch'pavé belge, sains parler d'avoèr bu troès Mort Subite, qu'à forche d'avalèr subitmint troès foès él Mort, j'ém sintoais pu vivant qu'jamais, qu'j'in eusse des étinchelles toute él nuit autour d'ém tète et pi d'din. Pas possible éd fremer mes deux ziux, pas même un tout seu. J'rindonnoais din tous les sins din m'chervelle, jusqu'à ch'qu'éné idée a m'fusse évnue tout d'un cœup rapport à ch'l'invitation qu'Olivier (*) i m'avoait foaite. Asteure j'l'appelle éne « invitation », mais su l'cœup j'm'avoais dit qu'ch'étoait quasimint un piège qu'i m'avoait tindu. « *Vous voulez bien parler à propos du picard, Jacques ?* » qu'i m'avoait d'maîné. « *Oui mon cher Olivier j'veux bien faire un p'tit laiuis...* » Parfait qu'i m'avoait dit. ! Mi j'l'o cru. Or, vlo ti pas ch'qu'i y avoait dsu ch'programme qu'i m'o invoéyé insuite : « *Jacques Darras dira son tout premier texte en picard* ». Un molé fort éd café Olivier ! I m'avoait piégé pour ainsi dire.

Adonques éj vos d'maîné éd m'acouter comme quelqu'un qu'i s'dépiège édvaînt vous, et pi qu'i foait d'sin miu pour n'point pèrde él face. Tant pis, qu'j'ém sus dit, ch'est foait ch'est foait, j'vos traduire éne page éd min tchot darnier live su l'« *Gaufre vagabonde* »... Ni vu ni connu. J'm'y sus mis, mais signeur grand diu, qué catastrophe él passache du français au picard ! Qué fossé, qué fausseté ! Personne i n'vo jamoais rien y comprendre qu'j'ém sus dit ! Éne gaufre pour chés élites, éne gaufre in quate tomes et six volumes, cho ! J'ém débattoais comme un connil pris din sin piège quante tout soudain d'un cœup... lumière ! lumière ! Vlo qu'j'ém raminteuve d'éné imache qu'al étoait restée tout au fond d'ém tète.



Jacques DARRAS quante il o dit sin récit à Annien l'22 d'novème 2019

Ch'étoait in hiver, ch'étoait à la nuit, plus exactmint ch'étoait intré quien et leu comme on dit. J'étoais su ch'terrain d'basket au côté d'éch catieu dou ch'qu'al étoait l'école din ch'temps lo à Ailly. J'avoais dix douze ains. J'm'intrains tout seul su ch'terrain, quasimint jusqu'à ch'qu'on visse chés étoèles. Y avoait des bos tout autour qu'is fsoait' édz ombes qu'on eusse dit des bétails sauvaches. J'm'intrains pour devnir ch'milleur jueu d'basket éd tout la Picardie à ch'temps lo. J'ém prenoais pour un Américhain, pour Rudy Gobert, avaint qu'Rudy Gobert i fusse né pi qu'i m'dépasse d'un boin trinte centimètes !

« Os juez donc à la basket Msièur Darras ? » qu'a m'disoait éne vielle femme qu'al alloait vers l'chimetière avu sin dos cassé in deux. « *Oui, madame Lescarmontier, qu'él li répondais polimint, j'm'intraine, j'm'intraine...* » tout in pinsant à part mi qu'al avoait drolmint du juer « à la basket » à elle din sin jone temps rien qu'à vir l'angle droèt qu'sin dos i fzoait avec él terre.

Donc ch'soèr lo éj sus in train éd juer, mi avec mi comme si qu'él fusse été éne échipe à mi tout seu. J'dribbe, j'shoote, comme on dit in boin français, quante tout à cœup — j'ém raminteuve qu'min dos il étoait torné à ch'panneau pour invoéyer él balle in arrière au-dsu d'ém tète. N'essayez jamoais d'm'imiter qu'os n'pourriez pu rvisser vo cou din ch'droët sins — nom de Diu d'nom de Diu quoi qu'él j'vise passer tout à cœup din ch'bos in face ? Éne poaire éd sangliers qu'on droait, pas vraï ?

Au même momint vlà ti pas qu'Yves Albert, par éne pure coïncidence, i rinte éd chés camps sur él route nationale aveu sin bidet. Yves Albert, Cantrelle éd sin nom, qu'és ferme al étoait juste derrière ch'catieu.

« Yves Albert ! Yves Albert ! qu'él li crie tout épa-peudé. I y o des sangliers qu'is viennent' éd traverser ch'terrain d'basket !
— Non ! qu'i m'dit. T'es seur ?
— Seur et certain qu'él vos dis.
— Attinds mé ichi, j'vos tchaire ém pétoère !... »

Chonq minutes après l'vlo qu'i rvient avec sn'ingin.
Clac ! qu'i foait in rfermant ch'magasin. « Douè ch'qu'is sont tes singuliers ? »

J'édovais avoer éne sacrée forche d'conviction din ch'temps lo, quoiqu'èj fusse rien qu'un tchot nasu. J'avoais djà convaincu un aute cultivateur, ch'Père Hardy qu'i s'aploait, à Famechon, tout à cœuté d'Ailly.

« Père Hardy ! Père Hardy ! qu'èj li dis un jour tout esseufflé, j'viens d'vir un érnard, un gros érnard noir.

— Un charbonnier ? qu'i m'cœupe.

— Ouai, ch'est bien cho, un charbonnier qu'èj li répons.

I vient d'travérser l'route dvant mi...

— J'prinds min fusi. R'tourrons-y insamme ! » qu'i m'foait.



Point pus d'érnard qu'éd sanglier, ch'coup chi comme ch'coup lo. Quoiqu'i y in eusse din chés bos autour d'Ailly, j'én' sz'invinte pas.

Père Hardy il avoait éne tchote file aplée Suzette, éne gamine éd quinze ans – mi tout juste douze – éne tchote brune avec des ziux tout noèrs qu'is lançoait' éd éclairs. J'aurais aussi bien pu écrire « La crêpe Suzette » éq « La gaufre vagabonde » quante j'y pinse. Ptête qu'a m'aurait donné moins d'mau pour trainsposer l'tchote Suzette in langue picarde ? J'y rpinserai.

Jacques DARRAS
(Ailly Clotcher. Pontiu)
— novimbe 2019 —

(*) : Ch'est Olivier ENGLAERE, éch dirigeu d'échl Agence régionale pour éch picard, qu'il o tèle ch'organiseu d'él Journée d'étude d'éch picard du 22 d'novembre 2019 à Ammien (vir éch artique din Ch'Lanchron 160, à chés pages 4 et pi 5).

• Ch'live « La gaufre vagabonde » éd Jacques DARRAS il o tèle dépulè à mon Cours Toujours in octobre 2018.

« VLO MIDI QU'I SON.NE ! »

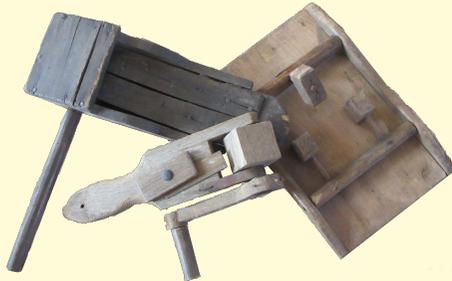
Tous ls'ans ch'est pérél ! Quand qu'os arrivons din chés jors éd Pâques i y-o min tchœur qu'i s'arserre à cœuse d'in.ne ramintevrvie, chelle-lò éd chés martlets. Ch'étoait in.ne rude afaire qu'a s'inoéyoait pu d'un moés dvant Pâques. Din chol cour ed chés écoles pi minme din chés classes i n-y avoait des tchots papiers qu'i voéyagoait' in-nsous d'chés tabes por qu'éch maristér i n'voèche point tout ch'trimac. Des jors pi des jors qu'i falloait por agincer deux étchipes qu'is battraoait' bistinbout d'éch poéyi sains déccéssier...

J'ai foait martlet troés quate énées d'afilée ; à chaque cœup os nos sintoème dévnu eute cose éq des jon.nes ; tértous in nous rbéyoait' batte et pi canter. I falloait point s'mantcher ; os pinsoème avoer comme qu'i diroait un dvoér à rimplir... Ch'étoait durte, seurtout ch'verdi : quate foés l'tor d'éch poéyi ! Os étoème réyus, broyéés, ténéés, des cloques à chés orteus, nous doéts éstchintés. Margré cho, y-in avoait point un qu'i s'airoait débiné ! Point un qu'il airoait déroégé !... Éd pus, quand qu'os arrivòème in heut dé l'rue du Thille, i y-avoait récta in.ne djerre éd cailleux avu chés batleus d'éch poéyi d'à cœuté. À mzure, tchéques uns is s'impoégnòait' pi is s'don.noait' in.ne randouillée du diape ! Os n'étoème point rcrans assez !...

Pi vnoait ch'darin tor. Lò os cœupoème ll'échipe in deux : in.ne mitan à droète, in.ne mitan à gueuche à cœuse qu'i falloait s'arter pa-dvant chaque moaison. Nou chef i butchoait à l'huis pi rondébilis os cminchoème nou canchon por éq chés gins is glich't in.ne pièche o bié dz'us din nou pénier. L'tornée scouée, os nous rtreuvoème din l'clincailerie, édsus l'plache.

Ch'étoait l'fanme-lò, él patron.ne, qu'a fzoait ch'partache : al prindoait chés tchotes pièches por és tchaisse pi al nous don.noait un billet. Cha ll'arrangeoait pi nous eutes étou. Os rintroème à nou moaison fin contints d'tripatouiller ch'billet din nou poque.

Cha s'passoait com.me cho dusqu'à ch'finichmint dé l'grande classe d'« Fin d'études primaires 2 ». Os savoème qu'in.ne foés pértais cho sroait ds'eutes, des pu jon.nes qu'is prindroait' l'érlève. Cha duroait dpu Jésus-ch'père, os n'pinsoème seurmint point qu'cho finiroait pér moérin comme granmint d'us din nou poéyi et pi minme qu'un jor o pèrle d'abolir nou Picardie ! J'nin sus bié trisse mes gins. Et pi j'pux vous l'dire, cho m'find l'tchœur d'én' pu vir mertché neune pert : « PICARDIE ».



Jean-Paul CHAMPION (80, Saleux. Sud-Anniénoés)
— avri 2009 —

L'COMPLAINTE DES CRAYONS D'COULEUR

Din l'boîte ed crayons à Totor,
In intindot des noms d'osiaux.
I nd-a pas un qu'i-étot d'accord.
I voulotent tous éte el pus biau.

« Mi, qu'i dit l'bleusse, ej sers toudis ;
J'colorie l'ciel, j'colorie l'iau.
Totor, i peut point s'passer d'mi.
Su pas un dessin, j'fais défaut. »

« Mi, qu'i dit l'gaune, ch'est incore mieux.
Ch'est mi que j'colorie l'solel.
Ch'est sûr, cha n'fait ni eune ni deux,
D'tous les couleurs, j'ai eu l'pu bielle. »

Ainsin, tous ches crayons, i s'vantent :
L'rouche, i-est comme chi, l'vert, i-est comme cha...
Leus teintes, alles sont si éclatantes,
Et les pastels, si délicats !

Mais au fond de l'boîte, i nd-a deux,
Pou qui cha n'est point l'min.me canchon.
I n'dis-tent rin, i sont peineux.
I prin.nent point part à l'discussion.

Et minme, core pire : pou leu malheur,
Les autes, i les traitent d'bons à rin :
« Blanc et noir, ch'est pas des couleurs,
Ravisez s'iz ont l'air malin ! »

Les deux crayons, i répondent point.
El'z'autes, iz ont pas vramint tort.
Ch'est vrai qu'i n'sortent point souvint.
Ch'est pas les préférés d'Totor.

Pourtant, din l'tiote main, un biau jour,
I s'artrouvent insanne tous les deux.
I oueff-tent fort chacun leu tour.
Elz autes, Totor, i-a mie b'soin d'eux.

Ch'est l'anniversaire d'sin pépé.
L'infant veut li offrir un dessin.
L'viel homme, ch'étoit un charbonnier.
Adon, Totor, i-s'applique biau.

Su s'feuille, avec el noir crayon,
I-arprésente eune grinde bielle berline.
I l'a rimplit tout plein d'carbon,
Et pi des bielles lettres, i dessine.

Avec es' blanque pointe bin taillée,
Su l'wagonnet bin colorié,
Din eune écriture appliquée,
Totor, i-écrit : « J'T'AI QUÉR, PÉPÉ ! »

Les crayons, i sont fin bénaches.
Pou un cop, l'tiot, i-a eu b'soin d'eux.
Iz ont fait là du biel ouvrache.
Comme pépé, i va éte heureux !

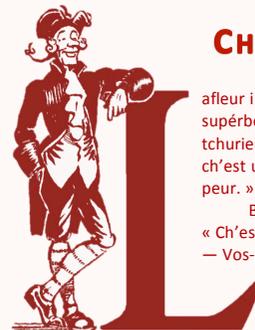
L'calme, i-est rvenu, din ches couleurs.
Tertous, i-a arconnu l'valeur,
Des deux tiots crayons sins grandeur,
Qu'iz avottent su attinde leur heure !



Joëlle JONAS
(59, Dnain)
Pèrlache rouchi

Chol lauréate Joëlle JONAS, à mon Jules-Verne, l'4 éd moai 2019, durant ch'ermise éd chés prix d'litte-rature in picard.

CH'COLIBRI À LAFLEUR



afleur i fsoait un roupillon plache René-Goblet, din ch'gardin. Tout d'un cœup, i voèt inne superbe crotte dé tchien... Vivemint i jette sin capieu édsu. Blaise il arrive d'un air tchurieux. Lafleur i li dit : « Bée min tchot fiu éq j'ai attrapé un bel oésieu. À mn'idée, ch'est un colibri, il o des pleumes éd tous les couleurs. Érbée-zy un molé, ti qu'tos point peur. »

Blaise i s'agreuille édsu ch'capieu, pi i tapote avuc sin doét.
« Ch'est inne merveille. Pour mi i dort ?
— Vos-y, min piot... »

Alors Blaise i lanche s'main, i tate, et pi i ratate...

« Eh ! Dis don, Lafleur d'avoér peur ch'étoait bien l'peinne : tin colibri i n'o seulmint mie coér éd pleumes ! »

Lucette LEPAGE-POUSSIN (80, Sains. Anniénoés)
— l'20 éd février 2020 —

GROSSE TÊTE

Il n'intend souvent dire : « C'ti-là, ch't ène grosse tête ». Quo qu'cha veut dire pour ti-s-autes ? Cha peut être ène séchi d'fort malin, ou bin un qu'i a fait gramint ds'études. Alfos, in dit aussi : « In vlà un qu'i attrape l'grosse tête », pou c'ti qu'i fait ds'imbarras, pou c'ti qu'i est vnu fort prétintieux. In connot aussi tertous l'émission d'RTL « Les grosses têtes », qu'in a lonmint écouté à l'radio, dins l'temps, avec Philippe Bouvard. Après, in l'a même èrwetti à l'télévision. Quo qu'in a ri avec cha !

Mais ch'est nin d'tout cha que j'voulos babilli. J'voulos foque parler de m'tête à mi : ouais, j'dos l'dire... j'ai ène grosse tête !

Cha a djà cminchi tchand que j'sus vnu au monde. Te sais bin qu'au momint d'l'accouchmint d'ène finne, l'meurceau qu'i démueche l'preumi, ch'est l'tête ed l'afant. Eh bin, djà là, cha a été difficile. M'mère elle m'a souvent raconté combin qu'elle avot souffère, pasque j'avos ène grosse tête ! D'ailleurs, ch'est pour cha que j'n'ai jamais eu d'frère ni d'sœur. Elle n'a pus voulu èrkeuminchi, l'malheureuse ! Et même, tout d'sute, elle mesières is ont cminchi. I paraît que m'grand-mère elle a vnu mail pasque l'bonnet qu'elle avot tricoté, i-étot trop mtit. Elle n'a jamais arrivé à l'mette su m'tête, tchand qu'elle a vnu m'vir, pour l'preumière fos, à l'maternité !

Tchand qu'j'étois un mtit peu pus grand, j'allos satchi les pène-terres avec min père, dins l'gardin. Li, bin seur, i n'disot nin qu'j'avos ène grosse tête, pou nin m'faire indever. Mais j'vèyos bin qu'i prenot m'castchette pou mette puque de patates ddins, et faire moinsse ed voyaches !

Te pinse pét-ête que ch'n'est rin d'avir soichintedeux chintimètes ed tour de tête ? Tins, tchand qu'j'étois

pus jome, j'avos acaté, dins ène brocante, un capeau in tchur qu'i m'plaijot bin. Te sais, pour mi, cha faijot comme dins l'film « Crocodile Dundee ». Sauf, qu'i étot trop mtit, bin seur. J'avos cha su l'déssus de m'tête tchand qu'j'ai rincontré m'finne pou l'preumière fos. Te n'vas nin l'croire, mais djà adon... elle s'a foutu d'mi, et elle m'a fait ruer min beau capeau d'aventurier !

Imagine achteure que t'es in vagance dins l'sud. I fait bin chaud, et t'as l'temps d'pourmèner. Un des plaijins d'l'été, ch'est d'aller au marché. Et là, te peux n'd-ête seür : i-a toudis un marchand d'capeaux. Cha tché bin : si te n'd-acatras un, t'n'aros pus d'coup d'solèl su tin front. Ah, ouais mais... tous chés bouticleus, is n'ont jomais m'tale. J'ai beau essayé tous les modèles, même si que l'vindeu i-approuve de l'infonchi li-même, j'n'in treuve jomais un qu'i va. Même si j'prinds ène castchette comme in fait achteure... te sais, avec ène bande que te peux régler pa-drère, eh bin, même in satchant dsur au maximum, ch't acore trop mtit !

Ouais, ch'est bin malheureux d'avir ène grosse tête. El pus pire, ch'est qu'in n'sait rin faire là-contre. Si qu't'as ène grosse boudaine, comme mi, te peux toudis faire un régime. Alfos, cha marche... nin pour mi ! Mais in n'sara jomais diminuer ène tête... sauf, pét-ête amon l's'indiens Jivaros ! In tous cas, nin pour mi...

In puque, je n'd'ai assez d'intinde tous cheu qu'les gins is distent :

- « I-a ène grosse tête, mais i n'a rin ddins ! »
- « Tchand qu'in n'a nin d'tête, i faut savir marcher ! »
- « I n'd-a puque dins deux têtes que dins ène ! »
- « N'mets nin t'tête dins un sac ! »

Bon, j'arrête ichi, pasque tout cha, dins l'fond... cha n'a ni tcheue ni tête !

Pierre NOËL
(Hainaut belge, Moucron)

MICHOU : ène « bleuse vie » d'Picard

I n'o point écrit din Ch'Lanchron, portant i n'étoait point tènchpé d'nos adrècher quiques mots in picard, MICHOU, si o i'étoait nmandé. Mais a n'a point tombé. Édon pour li dire adé, ichi, j'ai rprins ch' qu'il avoit déclèrè à ch'journalisse d'éch *Courrier picard*, Jean-Marc CHEVAUCHE qu'i rincontroait chés Picards célèbres in vue d'èsn artique pour échl édition d'éch « *Courrier in picard* » du 16 éd novème 2017. Ch'est Michou qu'i s'édivise...

« L'picard, je l'parle, min tchot. Quante j'étois gamin, j'allos vir chés cabotans, Sandrine et pi ch'Lafleur, et j'faisos min théâtre d'cabotans à m'moaison. Le parler picard c'est la vie, ça a été ma vie, et ça l'est toujours ! »

MICHOU, qu'il o toudi sarvi dol boène flamique à poérians din sin cabaret, il a resté Picard éd tchœur long d'ès « bleuse vie » !



Gadrouille

Michel CATTV, d'sin surpichet MICHOU, nê natif d'Anmien in 1931, il o défunté l'26 d'janvier 2020

TROËS ROLANDRIES

Él fille à Lolotte al va s'foaire vaccineu pèr éch docteur Picmal qu'i li nmande : « À tin breus o bien à t'fesse, pieute ?... »

— Oh, à min breus, qu'al dit ch'ofrè fille. I y eu gramint moins d'monde qu'i l'woèreau ! »

Lolotte al veu à l'pharmacie. Al dit : « Éj vorouos un thermomète. Ch'est pour min tchot Bèdeu qu'il est bien malade. » Échl apotitchaire in nmande : « Réctal, o bien frontal, madame ? »

— Fuche ! qu'al li répond Lolotte. Mi, os saveu, cho'm mèrque, éj m'in fous ! »

Él darène à Lolotte al a dix ans. Fin continte d'ès belle action, al dit à s'mère : « Bè, mman... Quante éj donne un piot bout d'ém brioche à Mirza, al est continte, al foait rmueu s'tcheue ! »

Lolotte al a rajouté : « Donne mé nné, j'vas nin porteue ène belle tranche à tin père... »

CH'PANGOLIN PI CHL'ARTICHAUT

Un peur viu pangolin, à l'écart d'éch village, Din ène province éd Chine, tout ramonchè, crantcheux, I vivoait ses vieux jours, point riche mais biénhéreux Avec ses rhomatiques : o n'est point viu sans age.

Chés viux i sont sujets à tous chés maladies. Ch'est comme o qu'éch bétail il a tombé malade In pèchant ène virusse in mingeant dol salade. « Ène coronavirusse », qu'éch métcin il o dit.

Il o sintu toute suite qu'i n'froait pu des viux os, Pi s'a tchitté mourir, tout au bord d'un tchot cmin. Ch'est alond portant qu'éch coeup-lo, tout duchmint, Un Chinoès inousse pou-pousse il a passé pèr lo.

Un Chinoès mal-voéyant, point avugue mais quasi, Gogneux comme un caouin, qu'il avoait des quate-zieux Gros comme des tchus d'bouteille, il o cru avoèr vu. Rapport à chés écailles un artichaut tout tchuit.

Il o posé s'machine, pi djeulu qu'il étoait Il o mingé ch'bétail tout cru pi tout vivant. I n'o rien tchitté pèrde, et pi, in s'rin-allant Il o meume foait un rupe. Ch'étoait un rpos dé roé.



Oui mais quante à s'cahute, écht homme il a rvénu, I s'a sintu patraque, l'avoait du mau à s'panche, I n'povoait pu s'triner, i trannoait comme ène grange I n'sintoait pu ses gambes, sin tchoeur i n'battoait pu.

O l'lo don intèrré, avec ès granne casaque, Avec ses grannes leunettes et pi sin capieu rond. Moralité : i veut miu réster à s'moaison Putot qu'éd mourir bête quante o n'sait point ch'qu'o maque.

Jacques DULPHY (80, Borséville. Vimeu) — l'16 éd mars 2020 —

CH'PANGOLIN

Tout cho à cœuse d'ech bétail-lo : ch'pangolin. Feut vrainmint éte un molé bérzillé din s'tête pour confonde avec un artichaut ! Minme si din ch'poéy-lo, i paroait eq tout ch'qu'i s'minge, o l'minge. Ch'est mie des mintiries. Ch'Lafleur il l'o vu avec ses zieux quand qu'i y o été, six moés durant, pour foaire apprenne el français, pi un molé d'picard, à dz'étudiants rudmint intèrtingins. Un d'chés tchuisiniers d'el ville doù qu'il étoait, i li o ésplitché : « *Nous, chés Chinoès, tout ch'qu'il o quate pattes, o l'attrape, o l'tchuit, pi o l'minge. Oui, min père, tout ch'qu'il o quate pattes. Èrmis chés tabes et pi chés cayelles !* » Pour seur, min tchuisinier chinoès, i n'parloait mie l'langue éd bos !

Ch'Lafleur, qu'i n'est point l'mitan d'un beudet, et pi qu'il o coèr un molé d'lettés din s'tête, i s'souvent d'un passage d'ène fabe d'ech fameux La Fontaine, apprinse à l'école avu ch'maristèr ed Contay. Cho disoait : « *Un mal qui répand la terreur / Mal que le Ciel en sa fureur / Inventa pour punir les crimes de la terre* » et pi eussi : « *Ils ne mouraient pas tous, mais tous étaient frappés* » (La Fontaine. *Les Animaux malades de la peste*. Live VII, 1).

Os n'avez qu'à méditer, come is dit't à mzure chés baveux din ch'poste ou bien chés tchurés din l'temps à l'fin d'el confesse. Ch'Lafleur, li, i nn'est fin seur qu'ech truc-lo, minme sans nn'appler au Ciel, ch'est point par hasard eq cho nos arrive su nou gamelle. I vo folloèr un bieu jour décider ène foés pour toute ed nin finir avu tout ch'brin planétaire du monde capitaliste qu'i n'pinse qu'à chés bénéfiques à gangner, mais qu'i court à s'pèrte. Pi nous avu li.

Moralité : ch'coronavirus, i vo falloèr un sacré patchet d'temps pour s'in défoaire. À espérer qu'i n'foèche point autant d'morts eq la grippe espagnole d'i y o tout juste chint ans. Pu d'chinquante miyons d'morts. Ch'coronavirus, achteure, cho n'est janmoé qu'troés ou quate mille, pi surtout des viux, mais quind minme, ch'est mie ène raison, os n'osmes mie pi in 1918. Bon, pour nin finir su ène note un molé pu racachante, Ch'Lafleur i vo vos nin dire ène boène : connaissez-vous l'différence qu'i y o intèr Macron pi Chirac ? Non ? Bé, ch'est simpe : Chirac, ch'étoait l'virus Corona, et pi Macron ch'est l'coronavirus ! Allez, adé, mes gins !

Jean-Louis CRIMON (80, Contay, Nord-Anniénoés) — l'3 d'mars 2020 —



Durant chol campagne éd chés municipales 2020, putot qu'éd cabaler in ville, Jean-Louis CRIMON i s'a engagé din chl'écriture d'ène rubrique in picard. A fsoait un bout qu'i n'avoait point prins s'plème picarde, no camarade. O ll'étrouve din chl'intarnète avec éch tite « *Me vlo, Ch'Lafleur, mi eussi, ej candidate...* ». Os vnez d'nin lire échl artique du 3 d'mars. Tous sz'eutes is sont muchès ichi : <http://www.crimonjournaldubouquiniste.com>

Jean-Louis CRIMON i pèrle d'ès vie in Chine din sin live « Du côté de chez Shuang » (à mon Castor Astral)

Pour é-nn'arriver lo,

il o follu

éne grainne, dol terre, éd l'ieu
un abe, éne branque, des feuilles
des boutchets, des cronclèts, éne pème

Pour é-nn'arriver lo,

il o follu étou

un œu, éne plate, éne quérpleuse
éne grysalide, éne paviole qu'al vole
dz'antennes, des zius, éne trompe

Il o coër follu,

pour é-nn'arriver lo,

à ch'boin temps, chés rimèes sans jilèe
à chés bieux jour, chés caleurs du solé
et pi à l'aprèseut, ch'appareil à photos

Jean-Luc Vigneux
(80, Adville. Pontiu)



Chés peumes

Cho'p peume, al a toujours tè un problème pour chés gins : déjo du temps d'l'Édén, i y avoit des sérpints alintour !

Chés peumes, min téon i foisoait du cite et pi du flipe avec.
Pi du temps d'chu Minitel, i y avoit eune peume edsur.

Achteure, chés papillons, qu'is sont des boènes bêtes avec des bèles couleurs, o peut zé vir s'proumne dsur chés peumes.

D'apreu intinde dire, chl'image à « Apple » qu'o peut vir dsu chés machines à alleu din chl'intèrnet, a n'srouot point eune peume éq quiqu'un il érouot cminchè à mingeu, mais a srouot un papillon adové dsu eune peume.

Ricdemengar (Surpitchen d'chés profs d'Équérbotin, Vimeu)

Papilète éd min tchèur

Bè à ti bieu papilète !

Tu t'mets au rados por t'erposer,
erprinde des forches in.nsous chés feules
qu'is donn't dé l'ombe por ti tout seul.

Bè à ti bieu papilète !

Tu poroais t'foaire bérziller
pèr éds éfants joueus, tchurieux ;
pèr des bestioles, pèr des moénioux.

Bè à ti bieu papilète !

Chés guérzeillers qu'tu vos chucher
is sont imbrondjés d'meudits produits
qu'chés hommes is balonch'té pèr neut.

Bè à ti bieu papilète !

Peuve inochint tu vos passer,
comme chés hourlons, chés bêtes à bon diu.
Chés papilètes os szés voérons pu.

Bè à ti bieu papilète !

Tértous is vont t'obier, cho ch'est point pétète
mais mi j'wardrai dins m'cawète
éch gardin d'min père avu des vion.nées d'papilètes
alintor éd chés héricotes, qu'is tormailloi't.
Sans décessier, in l'air is dainsinoai't.

Jean-Paul Champion
(80, Saleux. Sud-Amiénoés)



Os avons déjo souvint vu
« éne chrige tsur un
gatieu », mais jamoais...
« éne chrige tsour un
papillon » !

Yves Esnus (76, Mienvo)

J'avouos bien bricolé
Éddin min piot gardin.
Un molé fatidjè,
Assis dsu un rondin
J'érosouos min viu dos,
Qu'i nn'avouat vrainint bsoin.

Sintant seurmint ch'parfum
D'chés lédjeumes dsu mes mains,
Ch'magnifique papillon
I s'est posé duchmint.

L'a réstè leu sagemint
Éne boène trintainne d'ésfondes.
Pi il a rprins sin cmin
Pour érgaigneu sin monde.

Mais... Diu qu'il étouot bieu
Avec tous ses couleurs !
Du rouge, du noèr, du bleu,
Pi du gane in primeur.

Ch'n'étouot point chti à Gadrouille,
Mais ch'étouot sin cousin.
L'a rparti in vadrouille
Au-dsu éd sz'eutes gardins...

Éch Roland d'Hallencourt
(80, Hallencourt. Vimeu)

J'em raminteuve. Ch'est min taion qu'i ll'o prise, ç't'imache lo. Os étoinmes din nou gardin d'el cote ed Poés. Ch'étot in 1964, ell'an-née Pouilidor - Anquetil din ch'Puy d'Dôme. J'avoés rbéyé ch'papilète lo, qu'il étot fin bieu, sin tchu su inne feuille rouché. J'm'étois accouvé, min nez dsu ses ailes.

Min taion i m'o dit : « *Rbéye ch'papilète ! S'fanme al est défnctée. Al étot bieille, toute rouché. Quand qu'il o vu el feuille, il o cru qu'étot s'fanme. Din ch'momint lo, i foait un tchat dorté, à cœuté d'elle, din s'tête, caufé avu ch'soleil, et pi bérloché avu ch'vint. Laisse llo din ses reuves* ».

Din chés temps lo, i y avot coèr des papilètes, tout partoute. Des tchots jonne, dsu chés légeumes, din chés gardins. Et pi, des tchots bleuses, dsu chés raques, din chés cmins, quand qu'il o plu pi qu'éch solé i caufe.

Achteure, i y o mie pu d'papilètes, mie pu d'bibaches, éd mouques, et pi, pu d'oésieux. À cœuse éd tous chés cochon-neries qu'is balonch'té din chés camps. Is veul't nou pieu, avec tous leus mont n'brin ! Chés papilètes is ont défncté. Chés oésieux is défnct't, chés mouques à mié is défnct't. Et pi nous eutes, os allons tértous défncter !

Gérard Gourguechon (80, Londjeu. Amiénoé) l'18 éd février 2020

L'papilète et pi ch'fruit

L'papilète : Quoi qu'che nn'est ti qu'été couleur rouché, min fieu ?

Ch'fruit : Chés feuilles pi chl'herbe is sont tant vérts, i feut d'él clairté au mitan d'éch guérdin, non ? Dis mé putot, no gazette al avoit anoché qu'j'éroais biéot l'visite d'eune quérpleuse, mais i n'étoait mie tchéstion d'un oésieu bigaché comme ti.

L'papilète : J'en'sus mie un oésieu, tchat. J'sus eune vanesse. Dvant d'éte un papilète, j'étoais eune quérpleuse vérdé avec eune tralée d'poilles. Pi j'ai foait du lèrd eune poaire éd jours din eune coquille.

Ch'fruit : Ch'est chés pouchins qu'is dorm'té comme o... Pi is bérzill'té leu coque pour décarrier. Sans bé tu n'poroais point t'défncter... T'es qu'un minteu, un ésbroufeu.

L'papilète : J'ai point yeu d'bé, point yeu d'greus, mais m'coque al étoait élgère, min fieu. J'étoais aniché d'din. T'os vu probabe, Sandrine din chés Cabotans d'Anmien ? Ben j'étoais comme qu'i diroait aniché douillettemint din l'rouillère cœude éd Sandrine, l'feume à Laflleur. Apreu quéques esmainnes mz'ailes is avoai't profité, is étoai't suffisantes pour bsiner. À l'fin d'el fin, m'vlo. T'os vu chés couleurs ?... Y o du noèr, d'l'orangé, du blanc. J'ai rincontré tt'à l'heure ech djai din chés branques d'ech tcheinne. Nipé comme un fieu d'fête qu'il étoait, vu qu'il avoit rapiné chés pleumes d'ech paon. Cértifié véritabe, l'evlo tout ébeubi pi invieux d'em bieuté ! Mais ti, min fieu, t'es ti eune tomate ou bien un catimuron ?

Ch'fruit : J'n'ai point l'pieu d'un catimuron, j'n'ai point l'pieu d'eune quérpleuse. J'sus t-eune pronne. J'aime tout plein m'belle casaque quasimint rouché, mais chés calimichons is sz'ador't étou. J'ai l'frai qu'is arriv't in ribimbelle pour m'édvouer intièrment, pach'qu'éj sus eune reinne-Gleude.

L'papilète : Eune reinne-Gleude ! Adon mi j'm'in vos nifler eune reinne-Mérgrite. Chés viux gins is dit't : à chatchun sin pan pi n'hérin !

Patrice ch'beudet d'Ardèche (80, Vau d'Selle. Sud-Anmiénoé)



À vous d'Vir, achteure !

I y éro un liméro dé Ch'Lanchron à vnr avec chés bieux jours.
Éch « 162 » i varo avec chés caleurs éd juillet 2020.

Os rsatchrons nos neus déhor, os nos rbignerons din la mër cœude, os danserons din chés rues. Os srons déconfinés ! Chés tchiens is n'értorméront pu din leus caniches. Chés teupes is n'érfouiront pu leus teupières. Chés eutruches is rdèchront leus cos. Os srons tértous démastchès. Os nos délanchnrons d'nos cahutes, os démunchrons nos musieux, os débotchrons pour érvir él solé, pour rintinde brouire la vie. Pi, si a s'trouve, os barbèchutrons à tour éd bros, des seucisses, des brochettes, des cotlettes...

In atandir éd tripailler, j'vos ai trouvé éne boène otchupation durant vo période éd « vie muchée forchée ». Vlo éne vue d'éne éstchulture éd pourcheu, d'cochon, d'cochon... (applez llé comme os vorez). Invoéyez mmé don un rime o bien un tchat récit in picard à l'avant d'ém photo. Os n'avez rien d'émiu à foaire à ch'momint chi. Din deux moés j'ratruche ém boète à lette : él 13 éd joun, jour éd saint Antoéne (pi son coéchon) i sro d'trop tèrd pour vos juer à VIR.

Gadrouille



CHÉS ÉLÈVES ÉD PICARD DU VIMEU



À l'aprèséut, j'm'ai affilié avec éch **Clube éd picard** d'éch lycée d'Équerbotin (80). Éslon leu boin voloér, chés Jonnes gins pi leus professeurs is leus rassann't tous les tchinze jours pour rappinde él picard : Edwige FONTAINE (chol présidinte éd chés *Picardisants du Pontiu pi du Vimeu*) al leu foait cours. Au moés d'mars a sz'o mis à l'ouvrage pour du boin in leu nmandant qu'is écri't des téxtes in picard qu'is guérnoira't *Ch'Lanchron 161*. J'avoais promis dé sz'éprinde ichi. J'sus d'parole. Vlo leuz ouvrage !... Gadrouille

Min boin Gadrouille,

A foait achteure quarante ènès qu'chu LANCHRON il o vnu au monde, et pi ti avec ! Tchèche qu'il érouot pinsé qu'nous, jonnes filles éd 2020, os lîroèmes tin journal innhui ?

T'os bien bruchè, Gadrouille, t'os arrivè à foaire vive éch picard, à l'foaire lire et pi écrire.

Toute il o bien cangé dpi ch'temps-lo ! : chés musicales, chés jux, chés habillures... et pis surtout, in dix neu chint quatrè-vingt, os n'étoèmes point nèes !

Achteure, os savons tchèche éq t'es, pis os t'aimons bien, avec tin neu comme eune peumé-terre et pi tin gveu su t'tête ! (À doù qu't'os muchè tes eureilles ?...)

Os n'allons point t'abandonne pi os périlèrons d'ti à nos éfants !

Boin âge à ti pi à chu LANCHRON,

*Clara CRÉPIN (Saint-Manchin) Ésgonde
Aybuké DURMUS (Tchèyeu) Première
Méliké DURMUS (Tchèyeu) Terminale*

Comme chu LANCHRON, Élodie Gossuin al fête cht'ènè-chi ses quarante ans. Os n'saveu point tchèche éq ch'est ? In 2000, al épré-sintouot no PICARDIE à chu concours des « Miss », chés pu bèles filles éd chés régions. Dpi dix-neu-chint-trente-six, i n'y avouot point yeu d' « Miss Picardie »... pi in 2001 al étouot « Miss France » !

Os aveu idée qu'i feut juste avoér un gentil musieus pi ète fin rétuse pour ète « Miss » ? Os vos bérlureu : i feut ète intèlliginte étou, et pi d'attaque !

Apreu, al a tè à chu concours éd « Miss Univers », mais des langues vrimeuses il ont dit qu'ch'étouot un homme ! Tout o, ch'étouot des maldisants, do'j jalousetè ! Tous chés Picards is leuz ont rassannè pour él réconforte pi l'incourageu ! Al o qua meume rimporté cho'c couronne éd « Miss Europe » in 2001 : pinseu un moé, cho'p pu bèle fille d'Europe, ch'étouot eune Picarde !

Ch't'ènè-chi, comme Gadrouille, al s'in vo souffléu 40 candelles dsu sin gatieu, mais al est toujours engageante, al épré-sinte toujours cho'b bieuètè et pi chés qualités d'no Picardie, comme Gadrouille il épré-sinte toujours chl'intèlligence, chl'éspirt pi cho'b bieuètè d'no picard !

Ch'est pour o qu'in 2020, os buvrans à Élodie Gossuin pi à Gadrouille, pour chés quarante ènès d'chu LANCHRON !

*Noémie (Routiauville, écart éd Pinda) Première
Charlotte (Freuville) Première
Gaëlle (Échpy) Première
Justine (Courchelle, écart d'Ingville) Première*

Chés mots à l'tcheue leu leu

Ch'est un ju d'écriture qu'il est composé avec chonq mots puchès din ch'dictionnaire à Gaston Vasseur :

« MARISTÉR – POSEU – BÉRZILLÈ – RONDÉBILIS – PIOT »

Ch'étouot un **piot** qu'i sn'allouot travailléu avec chu **maristér** à l'école au bout d'cho'r rue. Chu jour-lo, i y avouot du gél édsu ch'trottoér, il a **posé** sin pieu dsu, il a glinchè pi il avouot s'gambe tout **bérzillè**.

(Justine, Gaëlle)

Ch'**marister** i **pose** des tchéstions. Mi, qu'j'ai **bérzillè** min live éd jographie, **rondébilis** j'él muche pi j'acoute.

(Clara, Aybuké et pi Méliké)

Ch'**maristér** il avouot rvénu **bérzillè** d'él djerre éd Quatre. Portant janmouais chés **piots** qu'il avoait in classe i n's'avoait't motchè d'li. Du contraire : pour li donneu un molé d'éyude din sin travail et pi li rinde service, i **posoit't** leus cahiers dsu s'tabe **rondébilis** apreu avoér écrit dsur avec leu peume Sergent Major.

Ch'**marister** i nn'avouot télmint d'émotion qu'i mettoout des boènes notes à tout l'monne ! Tout l'monne il l'aimouot : oz i dvoait bien o !

Ricdemmengar



QUARANTE ÈNÈS...

In 1940, à Airainne, chu Capitaine N'TCHORERE, él seul officieus noir éd l'Armée Française, i s'a sacrifié avec ses hommes pour qu'os fuchonches libes !

À 40 ans, chu Général LECLERC, éch picard natif éd Tailly-Ch'l'Abe à Mouques, il étouit din ch'désert in route à mette eune détchulottée à chés Allemands...

À 40 ans, Jules VERNE, chl'Amiénoés d'adoption qu'il aimoit tant l'Baie d'Somme et pi L'Crotoé avec ses seutrelliers pi ses deux tours, il écrivait : « Chés piots du Capitaine Grant ».



À 40 ans, in 1899, Alfred DREYFUS il a rvénu du bagne pour éch procès d' Rennes, à doù qu'à l'arbout du boin sins o va ll'éconnoaite coupabe coér un coup, mais avec des « circonstances atténuantes », pourtant bien définiu pèr chu Colonel PICARD.

A foait 40 ans qu'él Citadelle d'Anmiens al étouit indeurmie comme cho'b « Belle à ch'Bos Deurmant » d'eune casérne à doù qu'chés soldats is étouit't in garnison. Al a dévenu achteure chu « Centre Universitaire éd la Picardie ».

40 ans, ch'est chés noces d'émeraude, ch'est l'couleur verte, chtel-lo qu'al étouot dsu ch'drapieus d'no Région Picardie qu'o nos o volè !

Pi 40 ans, ch'est l'âge éd chu LANCHRON, journal d'él maturité d'eune langue bèle, granne, vértillante, et pi qu'os n'tchitrons point s'éteinne !

Ricdemmengar (chés quate maristèrs d'Histoire Jographie à ch'Lycée du Vimeu)

Pour él fête éd chu LANCHRON – quarante ènès, a n'est point rien ! – os li offrons un bouchet avec des tulipes rouges et pi gramint d'aillots gannes. Os mettons étou quiques cardons pour chu beudet Barrabas...

Pour alleu avec, os ajoutons din un pènieu bis un boin pain avec eune gate éd courée, un Rollot qu'il o eune boène odeur pi un gatieu battu. Pour foaire couleu toute, eune boène bouteille éd cite !

Boène fête pour chu Lanchron !

Noémie (Oute-Méreu) Félicie (Feutchère) Alexis (Gamaches) Première STI Alexandre (L'Croéx) Terminale S

Lirie

• **Ziu** pèr Jean-Luc VIGNEUX

Écmint rvénir d'ène décarsure éd santé ? Écmint nin rire, o bien du moins, én' point nin braire ? In racontant sn'avinture in picard, bié seur ! Mais ch'picard i peut ti vramint dire toute, quante il est tchéstion d'asplitcher ène opération complitchée din sin ziu ? Est aisé : i n'est qu'éd trouver éch boin terme.

Ichi, os sairez toute d'éch « plumage éd ziu » din ch'nouvieu live à Jean-Luc VIGNEUX. Chés dessins à *Jibé* is donn'té du sérieux et pi du rire à chés troés capites éd « ZIU ». Pèroait qu'i y o ène oyeulisse d'Adville qu'al éroait copié ch'ziu vu in coupe, avec chés mots picards, pi qu'al éroait creuché din sin cambinet ! Achteure, éch picard i s'voèt tout partout.

→ écmander vo **ZIU** à *Ch'Lanchron*, 32 pages (6,00 € franco).



Pour éch tonme 3 d'chés adviseries dé *ch'Dur* et pi *ch'Mo*, Jacques DULPHY il avoait nmandé à Jean-Bernard ROUSSEL qu'i foaiche ène image pour èsn artique « Gare à chés ratchillons » (p. 231). In séctème 2009 o s'démefoait d'ène invnure éd grippe : il étouit tchéstion d'avoér des visagères. Ch'dessin in noir, jibé i vient d'él colorer espécialmint pour cacher chol virusse éd 2020.



CH'LANCHRON liméro 161
Dépot réglémintaire : avri 2020
ISSN : 0247-2503

Tous les troés moés dpu 1980 !

Éch liméro : 3,50 €
Échl abonnemint : 22,00 €

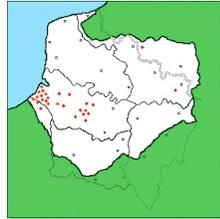
Arménottier : Jean-Luc VIGNEUX - Dirigeu : Jacques DULPHY

Imprimé amon LECLERC 163 rue d'Menchecourt 80104 ADVILLE

CH'LANCHRON CM-17 Batimint 9 - 82 rue Saint-Gilles



F - 80100 ADVILLE (Picardie)
Tél./fax : 03.22.31.01.55
Boîte E : gadrouille@lanchron.fr
Din chl'intarnète : <http://lanchron.fr>



PEFC 10-32-3010 / Certifié PEFC

Din *Ch'lanchron* liméro 161, chés images is sont d'**Jacques DULPHY** (p. 1, 8, 13, 14 et pi 16), **Jean-Bernard ROUSSEL** (p. 2, 3, 4, 5, 6, 11 et pi 15), **Jean-Luc VIGNEUX** (p. 7, 8 et pi 16), **Agince pour éch picard** (p. 9), **Jean-Marc CHEVAUCHE** (p. 10), **Nathalie LAUREAU** (p. 11), **Delphine VIGNEUX** (p. 12) et pi **Edwige FONTAINE** (p. 14). L'ém défile pour sz'ermarcier tértous.

ÉJ M'ABONNE !



Éne énée d'abonnemint à **Ch'lanchron** ch'est 5 liméros à vo moaison

4 jornals (éd 16 pages, in janvier, avri, juillet, octobre)

+ 1 live (à péroaite éch **sémdî 21 d'novème 2020**)

22 € (à poéyer avec un chèque) o bien **30 €** (pour donner un molé d'éyude)

Nom, tchot nom : _____

Adrèche : _____

L° PTT : _____ Vo poéyi : _____

Tél. o bien portabe : _____

Vo courriél : _____ @ _____

Capon à découper, o bien à rcopier din chl'intarnète <http://lanchron.fr/abt.htm>



Édvant d'vos dire adè

D'échl agrapineuse à ch'limérique

Ch'lanchron L°1 ch'étoait du foait moaison. Éne machine à écrire pour chés longs contes, à mzure, mais coér gramint d'écrits à l'main pour chés rimes, chés canchons, chés sinifienches, chés tchots commintaires pi chés débèrlures éd darène minute. Ch'étoait étou chés saprés « Letraset » pour chés tites, du papieu vért pour qu'éch couvèr i fuche bieu, pi du papieu bis pour chés pages d'au mitan, histoére d'én' point gadrouiller la nature. Ch'liméro 1, ch'étoait éne ronéo d'récrape et pi d'l'inque noère plein nos doéts. Ch'étoait acater éne agrapineuse éd pro pour povoér ablutcher chés 20 feuilles insanne. Ch'étoait dol vinte éd main à main pour rimborser chés acatoères et pi, pétète, avoér éd quoi pour ahanser un liméro 2. Ch'étoait in 1980.

Ch'lanchron L°161, ch'est du 2020 pur jus. Adè chés taques d'inque pi chl'agrapineuse. Toute i s'adjince din chés ordinatoérs innhui. Chés rlisages is s'foait au travèr éd chés boêtes aléctronniques. Din l'gazette tous chés images is sont in couleurs, ch'qu'i n'impèque point d'avoér coési du papieu « résponsabe », comme o dit coér. Lo qu'i folloait troés moés à ouvrir, in tchinze jours toute il est bastrindjé, achteure. Mais ch'est toudi du foait moaison, bié seur !

Seuilmint ch'boin temps 2020 i n'est point des pu boins. Noz imprimeu il est à joque. Point moéyin d'acater d'invloppes in ville. Oz iroit bien vir pour des timbes, mais ch'facteur i n'passe éq quante il o l'droét. Écmint invoéyer ch'liméro 161, don ?... Éne idée al jarne : os allons nos tnir à la page, et pi aplacher *Ch'lanchron* 161 din noz intarnète. Éd lonq in bout. Os frons un **jornal limérique**, pour él premier cœup in 40 ans d'temps. Jean-Pierre et pi Jean-Luc is ont trouvè chl'infilure pour foaire éne gazette qu'al s'roait ploéyèe, agrapinée, avec des pages qu'is défil't. Un *lanchron* 161 « comme si » qu'i s'roait imprimè.

Avec échl'intarnète il iro s'ésmer tout partout dsu la planète. Grats pour tértous. Ché sro min cadeau, à mi Gadrouille, pour mes 40 ans d'ages. Tous chés rinconfinés du monne intieu is poront lire du picard sans ristcher leu nez déhor. Tout l'monne i poro prinde gout à ch'picard.

Juré ratché : quante chés jornées is rvaront boènes et belles, os rtornérons à mon noz imprimeu, os acatrons timbes et pi invloppes, et pi tous chés abonnès is rchront leu liméro 161 dé *Ch'lanchron*. Ch'papieu i n'éfuse point chl'inque !

Gadrouille



Traduction en français du mot d'au revoir de Gadrouille (article en page 16 de *Ch'lanchron* n° 161)

De l'agrafeuse au numérique

Ch'lanchron n°1 était fabriqué maison. Une machine à écrire pour les contes longs, parfois, mais encore beaucoup de manuscrits pour les poésies, les chansons, le lexique, les petits commentaires et les corrections de dernière minute. C'était aussi les célèbres « Letraset » pour les titres, du papier vert pour que la couverture soit agréable, et du papier recyclé pour les pages intérieures, afin de ne pas gâcher l'environnement. Le numéro 1, c'était une ronéo d'occasion et de l'encre noire plein les doigts. C'était l'achat d'une agrafeuse professionnelle pour arriver à relier les 20 feuilles ensemble. C'était la vente de la main à la main pour rembourser les dépenses et, peut-être, avoir les fonds nécessaires pour mener à bien un numéro 2. C'était en 1980.



Ch'lanchron n°161, c'est du 2020 authentique. Au revoir les taches d'encre et l'agrafeuse. Tout est réalisé par ordinateur désormais. Les relectures se font à distance par échanges de courriels. Dans le journal toutes les illustrations sont en couleurs, ce qui ne gêne en rien le choix d'un papier « éco-responsable », comme on le dénomme. Quand il fallait trois mois de travail, il ne faut plus que quinze jours aujourd'hui. Mais ça reste toujours du fait maison, évidemment !

En revanche le printemps 2020 n'est pas des meilleurs. Notre imprimeur est fermé. Plus de possibilité d'acheter d'enveloppes in ville. On irait bien se renseigner pour des timbres, mais le facteur ne fait plus de tournée que sur ordre. Comment envoyer le numéro 161, dans ces conditions ?... Une idée a germé :

nous allons nous tenir à la mode du moment, et insérer *Ch'lanchron* 161 dans notre site internet. Entièrement. Nous ferons un **journal numérique**, pour la première fois depuis

40 ans. Jean-Pierre et Jean-Luc ont trouvé l'astuce pour réaliser un journal qui serait plié et agrafé, avec des pages qui défilent. Un *lanchron* 161 « comme si »

il était imprimé. Avec internet il ira se répandre partout sur la planète. Gratuitement pour tous. Ce sera mon cadeau, à moi Gadrouille, pour mes 40 ans. Tous les confinés du monde entier pourront lire du picard sans risquer le nez dehors. Chacun prendra goût au picard. Juré craché : dès que les journées deviendront belles, nous retournerons chez notre imprimeur, nous achèterons timbres et enveloppes, et tous les abonnés recevront leur numéro 161 de *Ch'lanchron*. Le papier ne refuse pas l'encre !

Gadrouille



Vous voici arrivés à la dernière page de *Ch'lanchron* 161

MERCI D'AVOIR LU CH'LANCHRON 161

Pensez à vous abonner !

<http://lanchron.fr/abt.htm>

Ch'lanchron : point d'réclame, point d'écore... érien qu'des abonnès
(*Ch'lanchron* : sans publicité, sans subvention... rien que des abonnès)

Adè ! (au revoir)

Ch'lanchron « limérique »